

BELGISCHE SENAAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1958-1959

VERGADERING VAN 25 FEBRUARI 1959

Wetsvoorstel betreffende de regeling
der gevolgen van de scheiding van tafel en bed.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op dit ogenblik bestaat er in rechtsleer en rechtspraak geen betwisting meer over de vraag, of, in geval van *feitelijke scheiding* der echtgenoten, eventueel onderhoudsgeld kan verschuldigd zijn door de vermogende aan de behoeftige echtgenoot : dit is afhankelijk van de oorzaak van de feitelijke scheiding, in die zin, dat enkel de *onschuldige* echtgenoot eventueel gerechtigd zal zijn, tegen de andere — aan wie de scheiding is te wijten — onderhoudsgeld te vorderen. Draagt de onvermogene echtgenoot de schuld van de scheiding, dan zal hij (of zij) géén recht hebben op onderhoud (De Page, I, n° 545bis, blz. 605, en voetnoot 4 ; — Kluyskens, Personen- en Familierecht, n° 393, blz. 352 ; — F. Lefere, De feitelijke scheiding der echtgenoten, 1945, blz. 33-34, n° 17, en blz. 110, n°s 189 en 190 ; — Hof Gent, 11 juni 1951, R.W., 1951-52, kol. 455 en volg., met advies Advoc. Gen. Matthijs).

Aldus zal de vrouw, die de echtelijke woning zonder redenen verlaten heeft, geen aanspraak kunnen maken op onderhoudsgeld ; evenmin de vrouw, die door haar man niet meer wordt toegelaten in de echtelijke woning wegens bewezen gewelddaden of wangedrag (overspel b.v.).

Deze opvatting is gezond, — het tegenovergestelde zou stuitend zijn. In een noot onderaan het hierboven vermelde arrest van het Hof van beroep te Gent, wordt terecht opgemerkt dat de tegenovergestelde opvatting tot immorele gevolgen zou leiden, en tenslotte de onschuldige echtgenoot zou

SESSION DE 1958-1959

SEANCE DU 25 FEVRIER 1959

Proposition de loi réglant les effets
de la séparation de corps.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'heure actuelle, la question de savoir si, en cas de *séparation de fait* des époux, l'époux fortuné peut être tenu éventuellement de verser une pension alimentaire à son conjoint qui se trouve dans le besoin, n'est plus un sujet de controverse, ni pour la doctrine, ni pour la jurisprudence : tout dépend de la cause qui est à l'origine de la séparation de fait, en ce sens que seul l'époux *innocent* est en droit, le cas échéant, d'exiger une pension alimentaire de son conjoint, à qui est imputable la séparation. Si c'est l'époux dans le besoin qui est responsable de la séparation, il, ou elle s'il s'agit de la femme, n'aura pas droit aux aliments (De Page, I, n° 545bis, p. 605 et note 4, au bas de la page ; — Kluyskens, Personen- en Familierecht, n° 393, p. 352 ; — F. Lefere, De feitelijke scheiding der echtgenoten, 1945, p. 33-34, n° 17, et p. 110, n°s 189 et 190 ; Cour de Gand, 11 juin 1951, R.W., 1951-52, col. 455 et ss., avec l'avis de l'avocat général Matthijs).

C'est ainsi que la femme ayant quitté le domicile conjugal sans motifs valables, ne pourra réclamer une pension alimentaire. Il en va de même pour la femme qui se voit refuser l'accès à la maison conjugale pour violences ou inconduite prouvées (adultère par ex.).

Cette conception est saine, — le contraire serait choquant. La note reproduite sous l'arrêt précité de la Cour d'appel de Gand souligne à bon droit que la conception inverse aboutirait à des conséquences immorales et obligerait finalement l'époux innocent à demander le divorce ou la séparation

verplichten de echtscheiding of scheiding van tafel en bed te vragen, om aan de betaling van onderhoudsgeld te ontsnappen, terwijl hij redenen kan hebben (o.m. gewetensbezwaren) om dat niet te doen.

Des te meer verwondering mag het wekken, dat een groot deel van de rechtspraak en van de rechtsleer (o.m. De Page, I, n° 1001, blz. 1034) nog steeds van mening blijft, dat, in geval van scheiding van tafel en bed, *beide* echtgenoten tot « hulp » (waaronder onderhoud is begrepen) verplicht blijven. De Page zegt letterlijk : « il n'y a pas lieu de distinguer si c'est l'époux demandeur ou l'époux défendeur qui en est créancier. »

Deze opvatting lijkt noch wettelijk noch moreel te rechtvaardigen. Vooreerst bepaalt de wet nergens uitdrukkelijk, dat de plicht van hulp als dusdanig blijft bestaan in geval van scheiding van tafel en bed. Sommige jongere auteurs zijn dan ook de mening toegedaan, dat dit niet het geval is (Delva, *Algemene Beginselen van het Recht*, II, blz. 100). Doch bovendien, al ware dit in principe zo, dan dringt het bovenstaande onderscheid tussen schuldige en onschuldige echtgenoot zich meer dan ooit op : iedereen is het er over eens (cf. de hierboven aangehaalde auteurs), dat de plicht tot verstrekken van levensonderhoud na scheiding van tafel en bed, gesteund is op artikel 212 B.W. ; en, zoals aangetoond, is men het er eveneens over eens, dat ingeval de echtgenoten niet samen wonen, deze verplichting enkel voor de schuldige echtgenoot bestaat. Welnu, vraagt men zich af, waarom zou dit anders zijn bij scheiding van tafel en bed ? Er is geen enkele reden om de echtgenoot tegen wie de scheiding van tafel en bed is uitgesproken, gunstiger te behandelen, dan diegene aan wie een feitelijke scheiding te wijten is. Beiden zijn de oorzaak van de scheiding. En in beide gevallen dient elke aanspraak op levensonderhoud geweigerd.

De bovenvermelde opvatting, die ter zake al te veel wordt gevolgd, is ook moreel niet te rechtvaardigen : een echtgenoot, die, om reden van gewetensbezwaren, op grond van wijsgerige of godsdienstige overtuiging, geen echtscheiding wil vragen, doch enkel de scheiding van tafel en bed, zal omwille daarvan zijn hele leven verplicht blijven, in te staan voor het levensonderhoud van de schuldige echtgenoot, tegen wie hij de scheiding van tafel en bed bekwaam.

Het gaat niet op de echtgenoot, die om eerbiedwaardige redenen, b.v. van familiale of patrimoniale aard, wél de scheiding van tafel en bed (met de daarmee gepaard gaande scheiding van goederen) wil vragen, doch anderzijds, om even eerbiedwaardige redenen, niet de echtscheiding

de corps pour échapper au paiement de la pension alimentaire, alors même qu'il aurait des motifs de ne pas le faire, des scrupules de conscience notamment.

Il est d'autant plus étonnant qu'une grande partie de la jurisprudence et de la doctrine (notamment De Page, I, n° 1001, p. 1034) continue à défendre la thèse selon laquelle, en cas de séparation de corps, les *deux* époux restent débiteurs de secours (qui comprend la pension alimentaire). De Page écrit textuellement : « il n'y a pas lieu de distinguer si c'est l'époux demandeur ou l'époux défendeur qui en est créancier. »

Cette opinion ne semble justifiée ni légalement, ni moralement. Tout d'abord, la loi ne stipule nulle part d'une façon expresse que le droit de secours subsiste comme tel en cas de séparation de corps. Aussi, certains jeunes auteurs penchent-ils pour la négative (Delva, *Algemene Beginselen van het Recht*, II, p. 100). Mais même si, en principe, cette obligation subsistait, la distinction entre l'époux coupable et l'époux innocent s'imposerait davantage encore : tout le monde admet (cf. les auteurs cités plus haut) que l'obligation de verser une pension alimentaire après la séparation de corps est fondée sur l'art. 212 du C.C. ; d'autre part, ainsi que nous l'avons montré, tous les auteurs sont d'accord pour dire que cette obligation ne s'impose qu'au conjoint coupable si les époux vivent séparés. Pourquoi, se demande-t-on, en serait-il autrement en cas de séparation de corps ? Il n'y a aucun motif valable pour accorder un traitement plus favorable à l'époux contre lequel la séparation de corps a été prononcée qu'à celui qui est responsable d'une séparation de fait. Tous deux sont la cause de la séparation. Dans un cas comme dans l'autre, il faut leur refuser tout droit aux aliments.

L'opinion précitée, d'ailleurs suivie trop souvent, est également injustifiable du point de vue moral : en effet, un époux qui, pour des scrupules de conscience ou en vertu de ses convictions philosophiques ou religieuses, n'entend pas demander le divorce, mais seulement la séparation de corps, sera tenu, sa vie entière, de fournir des aliments à son conjoint coupable contre qui il a obtenu la séparation de corps.

Il est inadmissible que l'époux qui, pour des motifs respectables, par exemple, de caractère familial ou patrimonial, veut demander la séparation de corps (et la séparation de biens qui l'accompagne), mais refuse, pour des motifs tout aussi respectables, de demander le divorce, soit pénalisé

wenst, te straffen met een onderhoudsverplichting, die hij in géén van de beide andere gevallen zou te dragen gehad hebben.

Men kan deze onbillijkheid niet beter illustreren dan door het tegenover elkaar stellen van de onschuldige echtgenoot die de scheiding van tafel en bed bekommt, en de schuldige echtgenoot tegen wie de echtscheiding uitgesproken wordt : in dit laatste geval wordt op het ogenblik van de uitspraak eens en voor goed het onderhoudsgeld vastgesteld door de schuldige echtgenoot te betalen, en, wegens de steeds voortschrijdende muntdepreciatie (cf. onderhoudsgelden die werden vastgesteld in 1939 of in 1945) wordt dat uiteindelijk een lichte last. Doch, steeds volgens de besproken doctrine, die helaas door het grootste deel van de rechtspraak wordt gevolgd, zal de echtgenoot die de scheiding van tafel en bed bekommt, onderhoudsgeld verschuldigd blijven, dat zal aangepast worden aan de stijgende levensduurte, enz.

De situatie van de schuldige echtgenoot bij echtscheiding ware dus gunstiger dan die van de onschuldige echtgenoot bij scheiding van tafel en bed... Deze paradoksale vaststelling toont voldoende aan, dat het door de gewraakte rechtsleer en rechtspraak toegepaste systeem ongezond is.

Op dit ogenblik valt er een sterke neiging waar te nemen, om de gevolgen van de scheiding van tafel en bed, vooral op vermogensrechtelijk gebied, gelijk te schakelen met de gevolgen van de echtscheiding. Aldus de wet van 14 februari 1957 betreffende de gevolgen der scheiding van tafel en bed (art. 311ter en quater B.W.).

Daarbij wordt bepaald, dat de scheiding van tafel en bed evenals de echtscheiding, tussen de echtgenoten zal terugwerken, wat de goederen betreft, tot de datum van de eis. Ook hier was betwisting geweest in rechtspraak en rechtsleer, ook hier heeft de wetgever uiteindelijk de discussie beslecht door een logische en billijke oplossing.

Het ogenblik schijnt dus wel gekomen te zijn om een onrechtvaardigheid, die blijkbaar een taai leven heeft, op wettelijke wijze uit de wereld te helpen.

Dat zulks op een zeer eenvoudige wijze kan geschieden, blijkt uit onderhavig wetsvoorstel, waarbij slechts één artikel in het B.W. dient te worden ingevoegd.

A. DUA.

et qu'on lui impose l'obligation alimentaire, qu'il n'aurait eu à supporter dans aucun des autres cas.

Cette injustice ne peut être mieux illustrée que par la comparaison entre l'époux innocent qui obtient la séparation de corps et l'époux coupable contre qui le divorce est prononcé : la pension alimentaire, que l'époux coupable sera tenu de payer, est fixée une fois pour toutes au moment de la sentence et, étant donné la dépréciation progressive de la monnaie (qu'on songe aux pensions alimentaires fixées en 1939 ou en 1945), la charge qui en résulte finira par devenir légère. En revanche, et toujours selon la doctrine que nous avons examinée et qui est hélas suivie par la majeure partie de la jurisprudence, l'époux ayant obtenu la séparation de corps, restera tenu de verser une pension alimentaire, dont le montant sera adapté au coût croissant de la vie.

La situation de l'époux coupable, en cas de divorce, est plus favorable que celle de l'époux innocent, en cas de séparation de corps... Cette constatation paradoxale montre à suffisance le caractère malsain du système incriminé qui est appliqué par la doctrine et la jurisprudence.

Actuellement se dessine une forte tendance à assimiler les effets de la séparation de corps, principalement sur le plan patrimonial, à ceux du divorce. Elle a inspiré notamment la loi du 14 février 1957 concernant les effets de la séparation de corps (art. 311ter et quater du C.C.)

Aux termes de cette loi, le jugement ou l'arrêt autorisant la séparation de corps, remontera, quant à ses effets entre époux en ce qui touche leurs biens, au jour de la demande. Sur ce point, la jurisprudence et la doctrine étaient partagées, mais le législateur a tranché la discussion en imposant une solution logique et équitable.

Il semble donc bien que le moment soit venu de mettre fin, par la voie légale, à une injustice qui, manifestement, n'a que trop duré.

La solution est très simple, ainsi qu'il ressort de la présente proposition de loi, qui ne tend qu'à insérer un article au Code civil.

**Wetsvoorstel betreffende de regeling
der gevolgen van de scheiding van tafel en bed.**

Enig Artikel.

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 308 ingevoegd, luidende :

« Na uitspraak van de scheiding van tafel en bed blijft de plicht tot hulp alleen bestaan ten voordele van de echtgenoot die de scheiding heeft verkregen. »

A. DUA.
P.-M. ORBAN.
C. DERBAIX.
J. PHOLIEN.
G. CISELET.
A. DE CLERCK.

**Proposition de loi réglant les effets
de la séparation de corps.**

Article Unique.

Il est inséré au Code civil un article 308, conçu comme suit :

« Après le prononcé de la séparation de corps, le devoir de secours ne subsistera qu'au profit de l'époux qui a obtenu la séparation. »